

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Гимназия №18 имени И.Я.Илюшина»

**«Способы преодоления языковых барьеров в процессах  
миграции»**

Подготовила: учитель английского языка  
Погореловская С.И.

2019 год

## **Способы преодоления языковых барьеров в процессах миграции**

Для начала необходимо изучить определение термина барьер. Следует отметить, что барьеры определяются как сложности, возникающие в процессе взаимодействия, являющиеся препятствием ему или отрицательно влияющие на его эффективность.

Языковой барьер рассматривается как незнание или слабое знание языка коллектива, препятствующее индивидууму реализовывать свои интенции, вступать в контакт с членами языкового коллектива.

Также языковой барьер - это психологическая установка индивидуума, связанная с низкой самооценкой знаний чужого языка, препятствующая его участию в коммуникативных актах на этом языке.

Существуют четыре основных вида языковых барьеров: логический, стилистический, семантический и фонетический. При этом стоит пояснить, что логический барьер возникает в тех случаях, когда партнеры не находят общего языка. Стилистические же барьеры происходят по причине несоответствия языковых стилей коммуникантов, которые при взаимодействии пользуются особыми терминами, неизвестными для собеседника. Что касается семантических барьеров, следует обратить внимание на то, что они возникают из-за некорректного значения используемым в коммуникации символам либо терминам, которые во многих языках имеют много значений, соответственно и используются в абсолютно разных значениях при общении. Переходя к фонетическим барьерам необходимо учесть его причину возникновения, которая заключается в результате перцепции, иными словами некорректное произношение звуков, либо неправильного деления основных языковых элементов, таких как слова, предложение, абзац и так далее. Этот процесс в языкознании называется сигнификацией.

Многие ученые придерживаются мнения, что существует не более чем два вида барьера, а именно барьеры общения и понимания. Однако С.П. Боброва и Е.Л. Смирнова, авторы книги «Основы теории коммуникации»,

утверждают, что основными видами языковых барьеров являются препятствия географические, исторические, экономические, государственно-политические, ведомственные, экономические, технические, терминологические, языковые, психологические, резонансные.

Итак, подводя итоги изученной терминологии, можно сказать, что языковые барьеры могут подразделяться на большое количество видов и классификаций, однако неоспоримым фактом является то, что общение само по себе имеет место быть в том случае, если коммуникантов связывает один язык, одно мировоззрение либо схожая культура. Но и в этом случае таких показателей иногда недостаточно для коммуникации, соответствующей общепринятым стандартам. С учетом всего вышесказанного можно сказать, что достаточно часто общество сталкивается с культурными коммуникативными барьерами и знание языка не является решением проблемы адекватного общения. Один и тот же текст трактуется по-разному в разных обществах, так как многое зависит от менталитета, уровня знания родного и иностранного языка, умения правильно трактовать и доносить мысль до аудитории, не исказить исходную информацию и тому подобное.